

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 01/ASVN/2022

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

- Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH ASTON VIỆT NAM
- Địa chỉ: Tầng 5, tòa nhà Fimexco, 231-233 Lê Thánh Tôn, Phường Bến Thành, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Mã số doanh nghiệp: 0315105359

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Dầu hướng dương nguyên chất Materi
2. Thành phần: 100% dầu hướng dương nguyên chất không biến đổi gene (non-GMO)
3. Hạn sử dụng (Date): 22 tháng kể từ ngày sản xuất được in khắc laser ăn sâu vào thân vỏ chai nhựa (in chìm) ngay dưới cổ chai
4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:
 - Quy cách đóng gói: 1 lít; 2 lít; 5 lít
 - Chất liệu bao bì: Chai nhựa PET đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm
5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:
 - Tên nhà sản xuất : LLC «BUNGE CIS»
 - Địa chỉ: Russia, 115114, Moscow, Danilovsky MD, Intra-City Area, Kozhevnickeskaya St., 14, Bldg. 5, 10th floor, premise XX, room 13.
 - Xuất xứ: Nga

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

* Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu an toàn thực phẩm theo:

- QĐ số 46 / 2007 / QĐ – BYT ngày 19 / 12 / 2007 (Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hoá học trong thực phẩm),
- QCVN 8-2:2011/BYT ngày 13 tháng 01 năm 2011 (Quy chuẩn quốc gia đối với giới hạn kim loại nặng trong thực phẩm)

* Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 03 tháng 01 Năm 2022

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN



BUNGE

BUNGE CIS LLC

Phòng 13, nhà XX, tầng 10, tòa nhà 5, số 14, đường Kozhevnickeskaya, khu nội đô
Danilovsky MD, Mat-xco-va, 115114, Nga

ĐT: +7 495 721 18 18

Trang web: www.bunge.com, www.bunge.ru

NHÃN THIẾT KẾ

Dầu hướng dương nguyên chất Materi

Thể tích: 1L

Sản xuất tại Nga





1L МАСЛО ПОДСОЛНЕЧНОЕ
РАФИНИРОВАННОЕ ДЕЗОДОРИРОВАННОЕ

Made in Russia



SC
A
I
M

: 8

N P
NG
BUY

VE

Dầu hướng dương tinh chế khử mùi hạng nhất MATERI

Giá trị dinh dưỡng	Trong một muỗng (10g)	Trong 100 g sản phẩm
Giá trị năng lượng	90 kcal / 370 kJ	899 kcal / 3696 kJ
Chất béo	10 g	99,9 g
Vitamin E	7,0 mg *	70 mg *

*** Hàm lượng trung bình**

Hàm lượng trung bình của axit béo bão hòa trong 1 muỗng (10 g) là 1,2 g (4,8% lượng tiêu thụ khuyến nghị hàng ngày). Bảo quản ở nơi sạch sẽ và khô ráo, không có mùi lạ, tránh tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời, bảo quản ở nhiệt độ phòng hoặc thấp hơn. Sau khi mở nắp, chai dầu phải được bảo quản trong tủ lạnh. Xem ngày sản xuất (đóng chai) và thời hạn sử dụng trên thân chai. Hạn sử dụng: 22 tháng kể từ ngày sản xuất.

Nhà sản xuất: BUNGE CIS LLC, Phòng 13, nhà XX, tầng 10, tòa nhà 5, số 14, đường Kozhevnikeskaya, khu nội đô Danilovsky MD, Mat-xco-va, 115114, Nga.
ĐT: +7 (495) 7211818.

E-mail: info.ru@bunge.com. www.bunge.ru

Địa chỉ sản xuất: Khu công nghiệp nhà máy tinh chế dầu, Kolodezyanskoye, huyện Kashirsky, tỉnh Voronezh,

396340, Nga. (BUNGE CIS LLC - Chi nhánh tại Kolodezny)

Mọi đề xuất và khiếu nại vui lòng gửi đến địa chỉ của nhà sản xuất.

Sản xuất phục vụ xuất khẩu

TRỌNG LƯỢNG TỊNH: 920 G / THỂ TÍCH: 1L

GOST 1129-2013

Ngày 22/12/2021

(Đã ký và đóng dấu)

Nikita Ambalov

Giám đốc Bộ phận Phát triển Kinh doanh Xuất khẩu

RUS**Масло подсолнечное рафинированное
дезодорированное «Первый сорт» | МАТЕРИ**

Пищевая ценность	В столовой ложке 10г	В 100 г продукта
Энергетическая ценность	90ккал / 370кДж	899 ккал / 3696 кДж
Жиры	10 г	99,9 г
Витамин Е	7,0 мг*	70 мг*

-* Среднее значение

Среднее содержание насыщенных жирных кислот в столовой ложке (10г) – 1,2г (4,8% от рекомендуемой суточной нормы потребления). Хранить в чистых, сухих помещениях, без постороннего запаха, без попадания прямого солнечного света при температуре не выше комнатной. После вскрытия бутылку хранить в холодильнике. Дату изготовления(розлива) и срок годности смотрите на верхней части бутылки.

Срок годности 22 месяца.

Изготовитель: ООО «БУНГЕ СНГ», Россия, 115114, г. Москва, муниципальный округ Даниловский вн.тер.г., Кожевническая ул, д. 14, стр. 5, этаж 10, помещ. XX, комн.13.
Контактный телефон: +7 (495) 721 18 18.

E-mail: info.ru@bunge.com, www.bunge.ru

Адрес производства: Россия, 396340, Воронежская обл., Каширский м.р-н, с.п. Колодезянское, промзона маслоэкстракционного завода тер. (Филиал ООО «БУНГЕ СНГ» в Колодезном). Претензии и пожелания направляйте по адресу изготовителя.

Произведено на экспорт.

МАССА НЕТТО 920 Г / ОБЪЕМ 1Л
ГОСТ 1129-2013

ENG Sunflower oil refined deodorized "First class" | MATERI

Nutritional (food) value	In a tablespoon (10 g)	Per 100 g of product
Energy value	90kcal/ 370kJ	899 kcal / 3696 kJ
Fats	10 g	99,9 g
Vitamin E	7,0 mg*	70 mg*

- * The average content

The average content of saturated fatty acids per tablespoon (10g) - 1.2g (4.8% of the recommended daily intake). Store in clean and dry premises without extraneous smell, avoiding direct sunlight exposure, at the room or lower temperatures. Once opened, the bottle must be kept in the refrigerator. See the production (bottling) date and shelf life period on the upper part of the bottle. Expiration date 22 months.

Manufacturer: LLC «BUNGE CIS», Russia, 115114, Moscow, Danilovsky MD, Intra-City Area, Kozhevnickeskaya St., 14, Bldg. 5, 10th floor, premise XX, room 13.

Contact phone: +7 (495) 721 18 18.

E-mail: info.ru@bunge.com, www.bunge.ru

Production address: Russia, 396340, Voronezh region, Kashirsky MD, Kolodezyanskoye, Oil extraction plant industrial area (LLC «BUNGE CIS» Branch in Kolodezny).

Please send your suggestions and complaints to the manufacturer's address.

Produced for export.

**NET WEIGHT 920 G / VOLUME 1L
GOST 1129-2013**



BUNGE



ГОСТ 1129-2013



TY
N
A

TY
N
A

Tôi, Nguyễn Thị Thúy Hiền, CMND số: 091729488 cấp ngày 21/03/2020 tại Công An Tỉnh Thái Nguyên; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ **tiếng Nga sang tiếng Việt**.

Người dịch

H

Nguyễn Thị Thúy Hiền

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 29 tháng 12 năm 2021 (Ngày hai mươi chín tháng mười hai năm hai nghìn không trăm hai mươi mốt)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Liên* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Thúy Hiền, CMND số : 091729488 cấp ngày 21/03/2020 tại Công An Tỉnh Thái Nguyên, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Nga sang tiếng Việt .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Thúy Hiền;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 6 tờ, 6 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội .

Số công chứng: *4951* .Quyển số: 01 /2021 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Liên

BUNGE

BUNGE CIS LLC

Russia, 115114, Moscow, Danilovsky MD, Intra-City Area, Kozhevniceskaya st., 14, bldg. 5, 10th floor, premise XX, room 13
 Тел.: +7 495 721 18 18

Web site: www.bunge.com, www.bunge.ru

DESIGN LABEL

Materi
Pure Sunflower Oil

1L МАСЛО ПОДСОЛНЕЧНОЕ РАДИЦИРОВАННОЕ ДЕСОДОРИРОВАННОЕ

Made in Russia

NON GMO

www.bunge.ru

RUS		EN	
Масло подсолнечное рафинированное дезодорированное		Sunflower oil refined (deodorized) "First class" / MATERI	
Показатель	В масле 10%	в таблицах (10 г)	Per 100 g of product
Вязкость при 20 °С	1,366 мПа·с	1000	1000
Вязкость при 50 °С	0,5917 мПа·с	591,7	591,7
Плотность при 20 °С	0,918 г/см³	918	918

Средние значения
 Среднее содержание: насыщенных жирных кислот (в пересчете на жир) - 10,6%, мононенасыщенных жирных кислот (в пересчете на жир) - 82,2%, полиненасыщенных жирных кислот (в пересчете на жир) - 6,2%, холестерина - 0,01 г/100 г. Энергетическая ценность: 3420 кДж/100 г (818 ккал/100 г).
 Среднее содержание: витамина Е - 15,14 мг/100 г.
 Содержание: фосфора - 7,85 мг/100 г, натрия - 0,01 мг/100 г.
 Адрес: Интра-Сити Арес, Козевническая ул., 14, бldg. 5, 10 этаж, Москва, Россия.
 МАСЛО НЕТТО 470 г / ОБЪЕМ 1 л.
 Произведено в России в 2013 г.

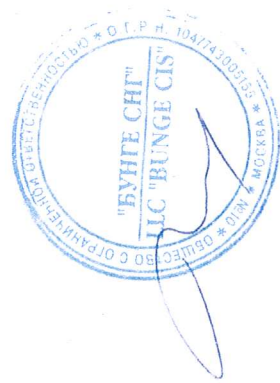
The average content
 The average content of saturated fatty acids per tablespoon (10g): 10.6%. The average content of monounsaturated fatty acids per tablespoon (10g): 82.2%. The average content of polyunsaturated fatty acids per tablespoon (10g): 6.2%. The average content of cholesterol: 0.01 g/100 g. Energy value: 3420 kJ/100 g (818 kcal/100 g).
 The average content: vitamin E - 15.14 mg/100 g.
 Content: phosphorus - 7.85 mg/100 g, sodium - 0.01 mg/100 g.
 Address: Intra-City Area, Kozhevniceskaya St., 14, Bldg. 5, 10th floor, Moscow, Russia.
 Production address: Russia, 395244, Voronezh region, Danilovsky MD, Intra-City Area, Kozhevniceskaya St., 14, Bldg. 5, 10th floor, premise XX, room 13.
 E-mail: info@ru.bunge.com, www.bunge.ru
 Please see our suggestions and instructions on the manufacturer's address.
 Produced by export.
 NET WEIGHT 470 g / VOLUME 1 l.
 BISS 1179 2013

БРИСС КЭВЛОВ

ГОСТ 1179-2013

ГОСТ 1179-2013

22.12.2021
Nikita Ambalov / Export Business Development Manager/



NỘI DUNG GHI NHÃN PHỤ

(Bản tự công bố sản phẩm số: 01/ASVN/2022)

TEM DÁN HÀNG NHẬP KHẨU

DẦU HƯƠNG DƯƠNG NGUYÊN CHẤT MATERI

- * Thành phần: 100% dầu hương dương nguyên chất không biến đổi gene (non-GMO)
- * Hạn sử dụng (Date): 22 tháng kể từ ngày sản xuất được in khắc laser ăn sâu vào thân vỏ chai nhựa (in chìm) ngay dưới cổ chai
- * Hướng dẫn sử dụng: Dùng trong chế biến thực phẩm như chiên, xào, trộn salad..., đặc biệt cho các món ăn chay và thuần chay, vì sản phẩm đã được cấp giấy chứng nhận (không biến đổi gene) và ghi nhãn (non-GMO)
- * Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô mát, tránh ánh nắng trực tiếp
- * Thể tích thực: 1 Lít, 2 Lít, 5 Lít / Chai.
- * Sản xuất và đóng chai thành phẩm tại: LLC «BUNGE CIS»
- * Địa chỉ: Russia, 115114, Moscow, Danilovsky MD, Intra-City Area, Kozhevnickeskaya St., 14, Bldg. 5, 10th floor, premise XX, room 13.
- * Xuất xứ: Nga (nhập khẩu nguyên chai).
- * Nhập khẩu và chịu trách nhiệm chất lượng tại Việt Nam bởi CÔNG TY TNHH ASTON VIỆT NAM
- * Địa chỉ: Tầng 5, tòa nhà Fimexco, 231-233 Lê Thánh Tôn, Phường Bến Thành, Quận 1, TP.Hồ Chí Minh.
- * Số công bố: 01/ASVN/2022
- * website:.....





Số: 1368 /PKN-VDD

PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM
(Chỉ có giá trị đối với mẫu khách hàng gửi)

Tên mẫu: Dầu hương dương nguyên chất Materi

Số lượng mẫu: 01

Ngày nhận mẫu: 06/12/2021

Số PYC: 294/PYC-VDD

Mã số mẫu PTN: 2112010

Tình trạng mẫu: Mẫu nguyên chai nhà sản xuất, không có mẫu lưu.

Khách hàng: Công Ty TNHH ASTON Việt Nam.

Địa chỉ: Tầng 5 tòa nhà Fimexco, 231-233 Lê Thánh Tôn, Phường Bến Thành, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh.

Thời gian kiểm nghiệm: 07/12/2021

KẾT QUẢ PHÂN TÍCH

TT	Chỉ tiêu phân tích	Đơn vị	Kết quả	Phương pháp
1.	Tổng số vi khuẩn hiếu khí*	CFU/g	KPH (LOD=10)	TCVN 4884:2015
2.	Coliforms*	CFU/g	KPH (LOD=10)	TCVN 6848:2007
3.	E. coli*	CFU/g	KPH (LOD=10)	TCVN 7924-2:2008
4.	S. aureus và Staphylococci coagulase (+)*	CFU/g	KPH (LOD=10)	TCVN 4830-1:2005
5.	Salmonella*	CFU/25g	KPH (LOD=1)	TCVN 10780-1:2017
6.	Tổng số bào tử nấm men-nấm mốc*	CFU/g	KPH (LOD=10)	TCVN 8275-2:2010
7.	Chì (Pb)**	mg/kg	KPH (LOD=0,01)	AOAC 999.11 (*) (b)
8.	Arsen (As)**	mg/kg	KPH (LOD=0,01)	AOAC 986.15 (*) (b)

Ghi chú: KPH: Không phát hiện (nghĩa là dưới ngưỡng phát hiện của phương pháp-LOD)

Hà Nội, ngày 20 tháng 12 năm 2021

K.T. VIỆN TRƯỞNG



PHÓ VIỆN TRƯỞNG

Nguyễn Hồng Trường